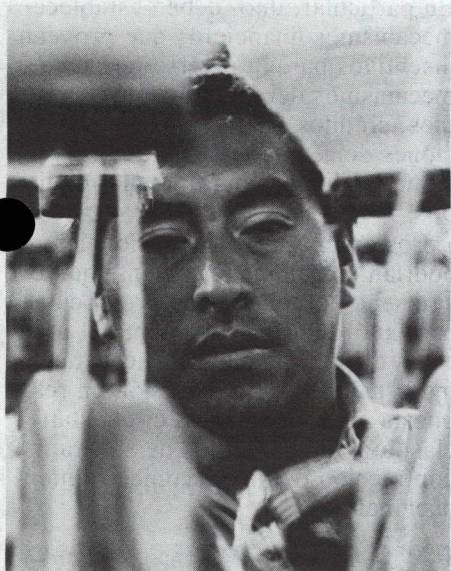


En resumen

El Comité de la Asamblea de Gobernadores del BID acordó recomendar la fusión de los capitales ordinario e interregional de la institución. La medida, que debe ser aprobada por la Asamblea, fortalecerá la posición financiera del Banco en los mercados mundiales de capital. El capital interregional fue creado en 1976 cuando se incorporaron al Banco 16 países extrarregionales.



El BID ha ayudado a fortalecer o incluso crear, más de 80 bancos nacionales de desarrollo a través de los cuales se han canalizado recursos a más de un millón de agricultores y a 20.000 empresas industriales. En una reunión especial celebrada en Lima, el sistema de bancos de desarrollo homenajeó al BID. Página 8.

El Banco obtuvo su decimotercer empréstito en Alemania mediante una misión pública de bonos por el equivalente de aproximadamente 80,9 millones de dólares. Más sobre empréstitos del Banco en página 10.

M



La investigación que se lleva a cabo en bosques colombianos cercanos al puerto de Buenaventura, permitirá determinar cómo utilizar en forma más racional el potencial de esos recursos, en este caso posiblemente para leña, pulpa y celulosa.

Ortiz Mena: uso racional del bosque

El bosque debe visualizarse “como un activo de alto interés y valor que amerita ser protegido y aprovechado”, dijo el presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, ante el Congreso Forestal Mundial, reunido en Ciudad de México a comienzos de julio.

El presidente del Banco señaló que es urgente iniciar acciones para proteger y utilizar racionalmente los recursos forestales de la región, porque la naturaleza no espera.

La reunión de Ciudad de México congregó a 2.200 delegados de 105 países, incluyendo 18 países miembros del Banco. Entre los expositores participantes estuvo el jefe de la sección Forestal y Pesca del Banco, Julio Luna, y el jefe de la sección Economía Agrícola, Stephen McGaughey (ver artículo en la página siguiente).

Ortiz Mena enfatizó la contribu-

ción fundamental de los recursos naturales —incluidos los bosques— al proceso de desarrollo. En el caso de los bosques se destaca su contribución en el suministro de materias primas vitales, a la generación de energía, y a la protección de cuencas fluviales, entre otros beneficios.

No obstante, prosiguió, el desarrollo ha dañado frecuentemente los recursos naturales de la región, lo que obliga a una revisión que conduzca a su utilización cuidadosa. No sólo es necesario prevenir su desperdicio, sino también asegurar su desarrollo para futuras generaciones de latinoamericanos.

El presidente del BID definió como errónea la creencia de que los recursos naturales son ilimitados y que su pérdida o el deterioro ambiental son apenas un pequeño costo que la sociedad debe pagar para su desarrollo económico. El crecimiento económico, la evolución social y la calidad del medio ambiente son los principales pilares de un desarrollo justo,

(Pasa a la página 2)



Nuevas plantaciones de pinos a partir de estas semillas empaquetadas en bolsas de plástico se efectuarán en Colombia en el marco de un programa de desarrollo rural integrado. Las plantas serán utilizadas para reforestación y conservación de suelos.

Asegurar legado ecológico

(Viene de página 1)
equitativo, racional y a largo plazo.

Sostuvo asimismo que "se debe tratar de encontrar una relación armónica entre el orden humano y el orden natural, lo que indudablemente acelerará la evolución social y permitirá dejarle a las generaciones futuras un legado ecológico adecuado, ya que ellas tienen el mismo derecho que nosotros a usufructuar de los bienes de la naturaleza".

Uno de los mayores desafíos. Ortiz Mena destacó que América Latina posee la mayor superficie boscosa por habitante del mundo, equivalente a una cuarta parte de los bosques del planeta. También cuenta con la mitad de todos los bosques tropicales, cuya protección y aprovechamiento adecuado representan en la actualidad uno de los mayores desafíos tecnológicos para la humanidad.

PANORAMA

Los recursos para forestar ya existen

La mayor restricción para aumentar el financiamiento del sector forestal por parte de los organismos financieros de desarrollo radica en factores que controlan las autoridades de los diversos países.

Esta es una de las conclusiones de los trabajos presentados por funcionarios del BID en el Congreso Forestal Mundial reunido en Ciudad de México a comienzos de julio.

El jefe de la sección Forestal y Pesca del BID, Julio Luna, destacó que el Banco ha aumentado su apoyo al desarrollo forestal. Hasta el momento, el BID apoyó 35 proyectos mediante préstamos por un total de 715 millones de dólares, los que han permitido una inversión total de 1.750 millones de dólares.

Sin embargo, en términos relativos, los montos otorgados por el Banco y otras instituciones, continúan siendo bajos comparados con las necesidades potenciales de inversión. Al respecto, Luna indicó que sólo tres países latinoamericanos exportan más productos forestales que los que importan. Los restantes de-

ben importar la mayor parte de sus necesidades.

Por otra parte —manifestó— es aún alta la tasa de deforestación, que muchas veces conduce al empobrecimiento de los suelos y a la ruina económica de la población rural.

Incentivos financieros. Un trabajo sobre el papel de las instituciones financieras presentado por el jefe de la sección de Economía Agrícola del Banco, Stephen McGaughey, sostiene que los gobiernos deben dar un gran paso hacia el desarrollo forestal. En particular, dijo, deben establecer mecanismos financieros que provean incentivos para la inversión. Dichos mecanismos deberían incluir subsidios, créditos a largo plazo y donaciones de semillas y plantas, así como facilidades para obtener equipos.

Los organismos internacionales podrían contribuir importantemente al diseño de políticas de promoción, continuó. Instituciones como el BID están dispuestas para financiar numerosas formas de inversión en respuesta a las cambiantes circunstancias, aún en momentos de severa contracción del financiamiento internacional.



La industria maderera de Guyana genera divisas y crea empleos. El BID cooperó financieramente con un programa forestal en dicho país.



Representantes de 19 bancos comerciales (de pie) junto a altos funcionarios de Colombia y del BID firman los contratos de un financiamiento complementario para un proyecto hidroeléctrico. De izquierda a derecha aparecen sentados, el director ejecutivo del BID por Colombia y Perú, Enrique Arias Jiménez; el Secretario de Minas y Energía de Colombia, Iván Duque; el vicepresidente ejecutivo del BID, Michael E. Curtin; el gerente general de Interconexión Eléctrica, S.A., Pedro Javier Soto Sierra, y el ministro consejero de la embajada de Colombia en Estados Unidos, Pablo Roldán.

Destacan significado de nuevo crédito

Representantes de Colombia, el BID y 19 bancos comerciales firmaron el 19 de julio último un convenio de crédito complementario para la finalización de las obras de la central hidroeléctrica de Jaguas.

La operación, cuyo significado fue resaltado en la ceremonia de firma del convenio, refleja el renovado interés de los bancos comerciales en América Latina. El anterior crédito complementario del BID había sido otorgado dos años atrás.

“Quizás pronto” dijo el director de Samuel Montagu & Co., Limited, Francis de C. Hamilton, “muchos de los bancos representados en esta sala se unirán nuevamente para operaciones similares”. La firma Montagu, junto a Kleinwort Benson Limited, encabezó el grupo de bancos participantes en este crédito.

“Nosotros creemos que el mecanismo de crédito complementario del BID funciona perfectamente y brinda beneficios a todas las partes” dijo Hamilton.

El proyecto Jaguas, iniciado en 1979, es ejecutado por Interconexión Eléctrica S.A. y actualmente tiene un

avance estimado en un 70 por ciento. La primera turbina estará generando electricidad para 1986.

Hablando en nombre del gobierno de Colombia, el ministro de Minas y Energía, Iván Duque, señaló que el financiamiento otorgado es una expresión de confianza de los bancos comerciales en el sector eléctrico de su país. Indicó que en siete u ocho meses, Colombia será totalmente autosuficiente en el área de la energía.

El vicepresidente ejecutivo del Banco, Michael E. Curtin, también destacó la importancia de la nueva transacción. Para el Banco —dijo— “tiene un enorme significado pues la reactivación de nuestro programa de crédito complementario pone en evidencia la naturaleza catalítica de la institución para apoyar el desarrollo de América Latina”.

También participaron en la ceremonia el gerente general de Interconexión Eléctrica S.A., Pedro Javier Soto Sierra, y Pablo Roldán, ministro consejero de la Embajada de Colombia.

Desde que se inició el programa de crédito complementario en 1976, se han canalizado 694 millones de dólares a través de la venta de participaciones, en proyectos financiados por el BID, a los bancos comerciales.

Brasil adhiere al convenio para CII

En una ceremonia llevada a cabo en la sede del Banco, Brasil firmó los documentos de adhesión al Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones.

La ceremonia correspondiente se llevó a cabo en la sede del Banco a comienzos de julio. El embajador del Brasil en los Estados Unidos, Sergio Correia da Costa, tuvo a su cargo la firma de los documentos correspondientes, en presencia del presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, y otros funcionarios de la institución.

La nueva Corporación, una entidad afiliada al BID, promoverá el desarrollo económico regional, mediante el establecimiento, ampliación y modernización de empresas pequeñas y medianas, privadas o mixtas, que contribuyan al fortalecimiento del sector privado de la economía.

Hasta el momento 15 países han adherido al Convenio, incluyendo además de Brasil a Barbados, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Francia, Guatemala, Guyana, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Perú, República Dominicana, Trinidad y Tobago y Venezuela.



La nueva planta de procesamiento de arroz beneficiará directamente a productores rurales de bajos ingresos, que asegurarán la colocación de su cosecha.

Inauguraron planta arroceras en el Ecuador

Una moderna planta procesadora de arroz fue inaugurada en la región del Daule, en Ecuador. El molino, construido con el apoyo de un financiamiento de 500.000 dólares otorgado por el Banco, permitirá procesar la producción arroceras de campesinos de bajos ingresos.

En la ceremonia de inauguración participaron el ministro de Agricultura del Ecuador, Marcel Laniado; el agregado comercial de la embajada suiza, François Pillonel; el especialista para el área de pequeños proyectos del BID, Winston Wallis, y el gerente de la federación de cooperativas que operará la planta, Jorge Salvador.



Agricultores ecuatorianos asistentes al acto reciben un afiche conmemorativo del 25o. aniversario de actividades del BID.

Destacan papel del sector privado

El desarrollo de América Latina necesita de un sector privado dinámico y a la vez socialmente responsable, dijo el vicepresidente ejecutivo del BID, Michael E. Curtin, en la ceremonia de graduación del Instituto Centroamericano para Administración de Empresas, en San José, Costa Rica, en junio.

“Si nosotros como empresarios esperamos que nuestros gobiernos tengan una conciencia económica bien definida, ¿no es lógico —se preguntó— que nuestros gobiernos esperen de nosotros, como empresarios una conciencia económica bien definida?”

Más adelante, Curtin criticó tanto que calificó como excesivo control del sector público sobre el sector privado, como el olvido de los empresarios de su responsabilidad para invertir, producir y asumir riesgos.

“Como empresarios, hablamos con frecuencia de las responsabilidades de la sociedad para con nosotros, olvidando nuestra obligación para con la sociedad,” dijo Curtin.

“Si exigimos eficiencia al sector público, no podemos luego exigir protección para nuestra ineficiencia. Si exigimos honestidad a los funcionarios públicos, debemos ser honestos con nosotros mismos. Si esperamos soluciones efectivas para los problemas que percibimos en nuestras sociedades. . . , entonces las sociedades tienen derecho a esperar que el sector privado contribuya a la sociedad mediante inversiones, aumento de la productividad, mejores métodos y una dirigencia responsable.”

Curtin destacó también la interdependencia existente entre los sectores público y privado. Elogió las inversiones del sector público latinoamericano durante las últimas dos décadas, las que dieron como resultado la creación de la importante infraestructura social y física que po-

see hoy la región.

Igualmente importante —agregó— es el papel del sector público para crear el ambiente adecuado para el establecimiento de un sector privado eficiente.

Países con una alta proporción de inversiones privadas directas tienden a tener un alto coeficiente de inversión, así como altas tasas de crecimiento económico, dijo Curtin.

Al mismo tiempo señaló que una prolongada interferencia o predominio de un sector, público o privado, en los asuntos propios del otro sector, conduce rápidamente a la negación de los derechos o la abrogación de responsabilidades.

Resaltan en Panamá la labor del BID

“Un Banco nuestro trabajando para nuestro futuro” fue el título de un suplemento especial publicado por el diario La Estrella de Panamá en conmemoración del 25o. aniversario del Banco. El suplemento contiene artículos y fotografías sobre la historia del Banco, así como adhesiones de instituciones que han sido beneficiadas por préstamos de la institución.

De estas últimas se extraen los siguientes comentarios:

“... cada uno de los programas financiados ha venido mostrando un sostenido mejoramiento de su capacidad técnica, operativa y administrativa que se refleja en los resultados logrados en los cinco programas”. (Banco Nacional de Panamá).

“... ha permitido financiar diversos proyectos importantes y de profundo contenido social, económico, político y agropecuario”. (Ministerio de Desarrollo Agropecuario).

“... con la finalidad de incorporar a todas las regiones de Panamá, por muy apartadas que éstas sean, al mundo moderno de las telecomunicaciones”. (Instituto Nacional de Telecomunicaciones).

“... con el concurso financiero del BID, el gobierno nacional ha construido 1.220 kilómetros de carreteras”. (Ministerio de Obras Públicas).

“... le ha permitido proveer de financiamiento a cientos de jóvenes rurales de escasos recursos. . .”. (Patronato Nacional de la Juventud Rural Panameña).

“... cuatro importantes programas destinados a la dotación de agua potable y a la construcción de sistemas de alcantarillado en más de 175 comunidades y para beneficio de aproximadamente 500.000 panameños”. (Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales).

“... cooperación recibida para la expansión y mejoramiento del sistema educativo panameño”. (Ministerio de Educación).

“... mejores viviendas para los hombres y mujeres de nuestra América”. (Ministerio de Vivienda).

“... decidido apoyo a la población del Atlántico Central a través del financiamiento de importantes proyectos productivos. . .”. (Cooperativa Nuestro Porvenir).

“... programas dirigidos al mejoramiento de la administración tributaria”. (Centro Interamericano de Administradores Tributarios).

“... para canalizar crédito y asistencia técnica al sector rural panameño”. (Grupo de Tecnología Apropiada).

“... proyecto como la Central Hidroeléctrica Edwin Fábrega que ha contribuido en forma determinante a que seamos menos dependientes del petróleo”. (Instituto de Recursos Hidráulicos y Electricidad).

“... pilar decisivo en el desarrollo económico y social de los pueblos”. (Ministerio de Planificación y Política Económica).

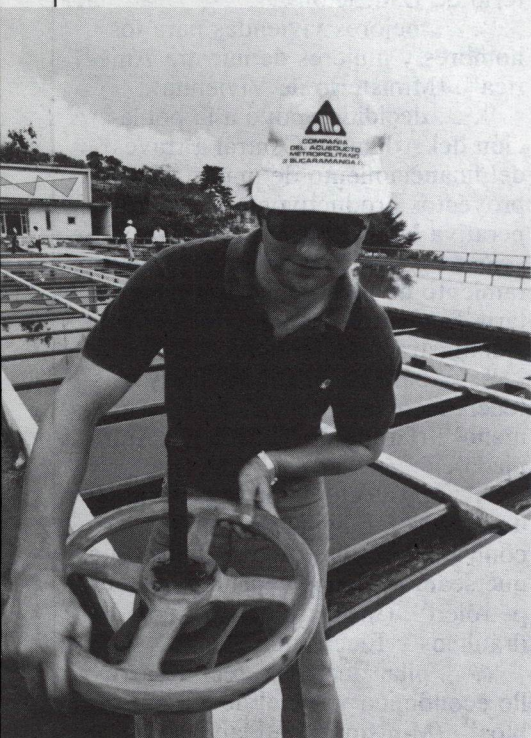
“... le han permitido la ampliación de su Campus Central, la descentralización y fortalecimiento de su sistema de Centros regionales, la instalación de la Facultad de Agronomía de Chiriquí” (Universidad de Panamá).

Oportunidades comerciales en los proyectos del BID

Las compañías manufactureras y firmas consultoras de todos los países miembros del BID pueden participar en los proyectos financiados por el Banco. La revista francesa MOCI describió, en el artículo siguiente, la experiencia de varias firmas de ese país.

Sin un financiamiento del BID, Panamá probablemente no hubiera podido lanzar un amplio proyecto de desarrollo de la acuicultura. Pero el proyecto se llevó adelante, en beneficio no sólo de Panamá, sino que también de una compañía francesa especializada en el campo de la acuicultura.

La compañía France Aquaculture



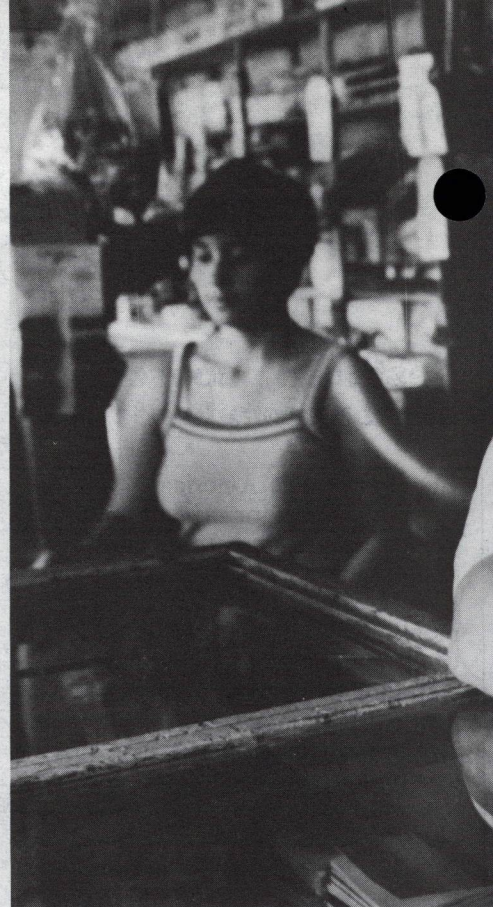
El director de la planta de tratamiento de agua de Bucaramanga, Colombia, acciona la válvula de control. Una firma francesa suministró los equipos de bombeo en el marco del proyecto financiado por el BID para mejorar el servicio de agua en la ciudad.

ya había llevado a cabo un proyecto para establecer una granja-criadero de camarones en Ecuador. La experiencia constituía una buena recomendación frente a la fuerte competencia que se esperaba para el nuevo contrato de construcción de las instalaciones reproductoras en el proyecto de Panamá.

La compañía participó primero en la precalificación internacional basada en una evaluación de la tecnología ofrecida, según Patrick Chassaign, jefe de las operaciones latinoamericanas de la firma. France Aquaculture resultó precalificada en marzo de 1983, y ganó el contrato de 890.000 dólares luego de la selección final. El contrato cubre las áreas de ingeniería del proyecto, responsabilidad por su ejecución y el suministro de asistencia técnica por dos años.

El financiamiento del Banco para un proyecto de telecomunicaciones en Costa Rica también resultó en una oportunidad de venta para una firma francesa. La Société Anonyme de Télécommunications respondió a un llamado a licitación para la provisión e instalación de un sistema de transmisión de datos. La firma había realizado operaciones en ese país previamente por cinco años, según Georges Casanova, jefe del departamento latinoamericano de la compañía. Pero a pesar de esta aparente ventaja, la firma francesa tuvo fuerte competencia: resultó ganadora entre 24 firmas que presentaron propuestas.

Otros proyectos pueden atraer un número menor de firmas, pero la competencia generalmente es muy



dura. La compañía CCM Sulzer encabezaba un consorcio para la construcción de una planta bombeadora de agua en Bucaramanga, Colombia. Bajo este contrato, CCM Sulzer suministró bombas de alta presión. "No hay tanta competencia para este tipo de productos como en otros casos, porque hay menos firmas proveedoras", asevera Bernard Knittel, que está a cargo de las ventas para la división de bombas de la compañía.

Los funcionarios de las compañías con experiencia en proyectos del BID indican que la mayor ventaja de la participación del Banco en un proyecto es la seguridad financiera. Por un lado, un préstamo del BID puede "eliminar los atolladeros" que se conjugan para posponer un proyecto que las administraciones locales no han podido llevar a cabo por falta de recursos. "El principal problema de los países latinoamericanos es el financiamiento", sostiene Georges Casanova.

Las compañías están de acuerdo en que uno de los aspectos más atractivos de los proyectos financiados por el Banco es la seguridad en los pagos. Cuando una firma es contratada recibe una garantía de carta de crédito del BID, que se hace efectiva cuando se realiza el pago.



En el proyecto de acuicultura en Panamá, el BID financió el 100 por ciento de la granja reproductora (el Banco financió el 65 por ciento del costo total del proyecto de 20,2 millones de dólares). Según Patrick Chassaing, la participación del BID constituyó "una garantía de seguridad, y aseguró la solvencia del proyecto".

Sin embargo las garantías financieras no son la única ventaja. "El llamado de licitaciones establecía que se nos pagaría en la moneda que eligiéramos", explica Michel Dubilly, de la división de financiamiento de exportaciones de CCM Sulzer. Además, el BID podría intervenir como árbitro si surgía alguna dificultad. En el caso del proyecto de telecomunicaciones en Costa Rica, surgió un desacuerdo. La firma quería que se le pagara en francos suizos; el ejecutor del proyecto quería pagar en dólares de los Estados Unidos. Georges Casanova muestra el cable recibido de la sede del Banco en Washington: "Se nos pagó sin problemas", informa.

La participación del BID también incluye salvaguardias para asegurar una óptima ejecución de las operaciones. René Caillier, director de la División de Minería de SAGEM ad-

mite que "me impresionó la formalidad de los procedimientos".

En 1979 SAGEM presentó una propuesta luego de un llamado de licitación para el equipo minero requerido para un proyecto de extracción de carbón en el norte de México. Se necesitaban ocho máquinas trituradoras, un equipo de alta tecnología para el cual existen relativamente pocos proveedores. SAGEM ganó el contrato de suministro ante la fuerte competencia de firmas alemanas, británicas y japonesas.

La primera máquina fue entregada en 1981, y el plan contemplaba la entrega de una máquina cada tres meses. Luego de la crisis financiera de agosto de 1982, vino un pedido de moratoria. "El programa de entregas se extendió, y no entregamos la última máquina hasta marzo de 1984", dice René Caillier. Sin embargo, para fines de 1981, la compañía ya había recibido el 85 por ciento del precio estipulado en el contrato.

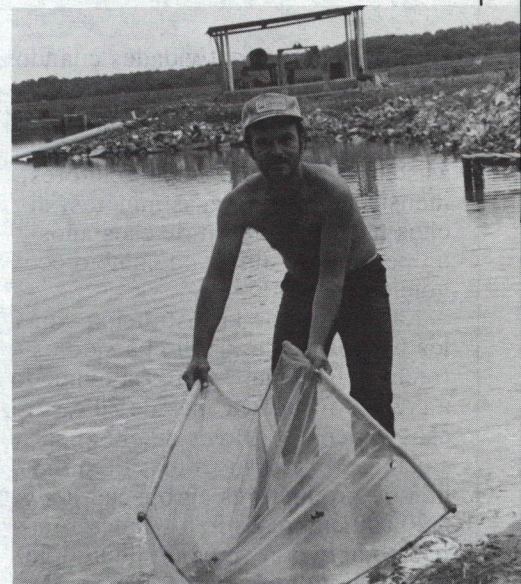
La participación del BID también es útil en la selección de subcontratistas. Cuando una firma en un país ejecuta una parte del contrato localmente, de acuerdo con lo estipulado en la reglas del BID, a veces surge todo tipo de presiones en favor de una firma en particular. "El Banco

El equipamiento para un proyecto de telecomunicaciones en Costa Rica, fue también provisto por una compañía de Francia.

revisa los antecedentes de las firmas subcontratistas y puede objetar una selección si se determina que no es aceptable", explica Chassaing, de France Aquaculture, empresa que utilizó a un subcontratista local en Panamá.

Algunos contratos conllevan beneficios residuales. Poco después de la inauguración oficial de la estación de bombeo en Colombia, CCM Sulzer recibió una extensión del contrato, que se había contemplado como una opción en el acuerdo original. El proyecto Micaré, en México, arrojó como resultado numerosas órdenes de piezas de repuesto.

Participar en un proyecto del BID ofrece numerosas ventajas, razón por la cual, las oportunidades son relativamente limitadas y la competencia es muy fuerte. Sin embargo, a pesar de lo que se podría pensar, los proyectos financiados por el BID no favorecen necesariamente a las grandes corporaciones sobre las firmas pequeñas o medianas. Todas las firmas de los países miembros del Banco pueden participar, y muchas lo hacen exitosamente.



Los camarones recogidos por la red en un lago artificial en Panamá iniciaron su desarrollo en un establecimiento construido por una firma francesa.



La mesa redonda patrocinada por ALIDE congregó a numerosos periodistas. La ocasión fue propicia para que la representante del BID, Maritza Izaguirre, expusiera aspectos relevantes de las actividades del Banco, así como su estructura, programa de préstamos y políticas de acción.

Mesa redonda con el BID como tema

El BID inició sus actividades cuando los bancos nacionales de desarrollo entraban en un período de rápido crecimiento. Mediante créditos y asistencia técnica a los agricultores, industriales y empresas mineras, dichos bancos hicieron de esos años un período de dinámico cambio económico y social.

La relación de la Institución con los bancos de desarrollo ha sido estrecha y fraterna. El BID ha ayudado a crear o fortalecer más de 80 de esos bancos. A través de ellos, ha canalizado recursos a más de un millón de productores agropecuarios y a 20.000 empresas industriales. Asimismo apoyó la creación de la organización que reúne a los bancos de fomento, la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE).

El papel del BID en el sistema de la banca de desarrollo, fue el tema de

una mesa redonda llevada a cabo en Lima, Perú, en mayo, que fue organizada por ALIDE con motivo del 25o. aniversario de operaciones del Banco.

En el encuentro participaron dirigentes de la actividad económica, política y diplomática del Perú. A continuación ofrecemos una síntesis de algunas de las exposiciones efectuadas en la ocasión.

Socios en acción. El primer orador fue Carlos Garatea Yori, secretario general de ALIDE, quien describió cómo el BID ayudó a establecer a ALIDE y le siguió prestando apoyo luego de su fundación. A través de los años se han ejecutado programas conjuntos BID-ALIDE en las áreas del crédito agrícola, capacitación, políticas operativas, fuentes de financiamiento, administración de carteras, servicios de asistencia técnica y utilización de tecnologías apropiadas.

Un proceso de modernización. Uno de los elementos claves en los

43 años del Banco Minero del Perú tuvo lugar 12 años atrás cuando recibió un préstamo del BID para llevar a cabo su primer programa de crédito.

En los primeros tiempos, dijo el Presidente del Banco, Rafael Manrique, su labor consistía en el desarrollo de proyectos, asesorías y ventas de maquinarias y de equipos. "Fue solamente a partir de 1973, cuando entramos en contacto con el BID, que nos dimos cuenta que éramos un Banco, un banco de desarrollo, y que tenemos que movilizar el crédito".

Manrique señaló las dificultades iniciales. Sólo un 10 por ciento del monto del préstamo fue utilizado. Con esa experiencia e introduciendo los cambios necesarios, recurrieron nuevamente al BID y obtuvieron su apoyo. La segunda operación fue un éxito total, al igual que el tercer programa de crédito, no obstante haberse ejecutado en un período de declinación de los precios internacionales de los productos mineros.

Tenemos ahora completa confianza en nuestros amigos del BID, como tiene el BID en nosotros, expresó Manrique. "Sin la ayuda del BID, no estaría el Banco Minero en el sitio en que está, ni estaría la minería peruana en el sitio en que está".

Crédito a campesinos. El siguiente orador fue el Gerente Central de Crédito del Banco Agrario, Carlos Chong Romero, quien describió los programas de crédito llevados a cabo con la ayuda de préstamos por 221 millones de dólares otorgados por el BID.

"Pienso que, sin este apoyo, la situación del campo en el Perú sería de una pobreza paupérrima" dijo el disertante. Los préstamos del BID han ayudado a los agricultores a incorporar nuevas tecnologías, señaló, agregó que espera que el Banco pueda apoyar nuevos programas que incluyan transferencia de tecnologías, principalmente en beneficio de agricultores de bajos ingresos.

Divisas y empleos. El BID también desempeñó un papel importante en el financiamiento de estudios de preinversión. El jefe de planeamiento y estudios económicos de la Corporación Financiera de Desarrollo, Reynaldo Susano, describió los tres programas llevados a cabo por su institución con apoyo del BID, de los que resultaron 52 estudios, entre ellos el diseño del oleoducto nor-peruano, un estudio integral de la pesca para consumo humano, un estudio hidroeléctrico y otro sobre la extensión de los servicios de salud en el medio rural.

La Corporación ha ejecutado también un programa de crédito multi-sectorial que permitió a 58 empresas la adquisición de maquinaria y equipo importado. Entre dichas firmas se destaca una que utilizó el crédito para construir una planta móvil y concentrado de minerales que presta servicios a empresas mineras de pequeña escala.

"Estimaciones conservadoras — concluyó Susano— indican que los

proyectos financiados han contribuido a generar y ahorrar divisas por un monto aproximado de 45 millones de dólares por año y a crear alrededor de 2.000 nuevos empleos directos".

A su vez el Presidente del Banco de la Nación y gobernador alterno del BID, Carlos Delgado Fernández, destacó la contribución especial prestada por el Banco Interamericano durante la presente crisis económica.

"Las condiciones en lo económico de América Latina, que todos conocemos, han llevado a nuestros países a un dilema crucial que podría resolverse en la reformulación de la deuda o el desarrollo, en referencia a los altos costos sociales y políticos que demanda la política de ajuste".

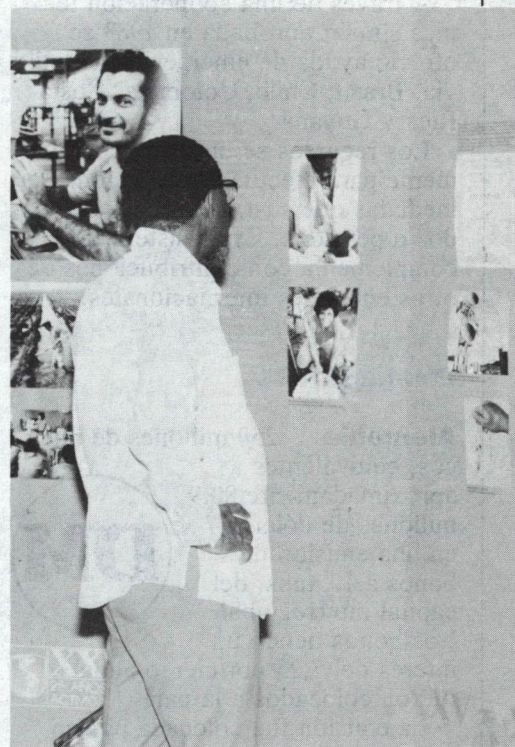
"Dentro de este programa — agregó— el papel del BID es y ha sido fundamental, al tomar en cuenta para la asignación de sus recursos, criterios como la rentabilidad social de los proyectos y no sólo los balances monetarios. El Banco se ha constituido en una de las pocas fuentes de apoyo al desarrollo, en medio de la grave crisis".

"Nuestro Banco". "Es corriente ver diseminado a lo largo y ancho del territorio nacional, las obras de proyectos que se ejecutan con la ayuda del BID" dijo el Jefe del Instituto Nacional de Planificación, Fernando Carbajal. Y agregó que esa presencia no sólo se observa "en grandes proyectos de desarrollo, sino también en forma de crédito que llega a pequeños empresarios y agricultores . . . Quisiera expresar nuestro deseo y disposición de una más estrecha colaboración con el BID, para alcanzar los objetivos del desarrollo, en los siguientes 25 años del Banco Interamericano, nuestro Banco".

ANIVERSARIO

► La Universidad Centroamericana José Simeón Cañas rindió tributo al Banco a través de una reciente publi-

cación del diario La Prensa Gráfica. El artículo describe en detalle los resultados de dos proyectos ejecutados con apoyo de préstamos del BID, que incluyeron ampliación locativa, equipamiento, biblioteca, laboratorios, capacitación de docentes y ayuda para estudiantes de bajos ingresos. Con la ayuda del BID, dice el artículo, la universidad alcanzó un excelente nivel académico que la ubica entre las mejores de América Central. Gracias a la generosa asistencia del BID, la calidad de la educación está asegurada para hoy y para el futuro.



► Una exhibición fotográfica de proyectos del BID fue el centro de un acto celebrado en Georgetown, Guyana, en conmemoración del 25o. aniversario del BID. En la ocasión, el Ministro de Relaciones Exteriores, Cde Rashleigh Jackson, agradeció la asistencia brindada por el Banco a su país desde que Guyana se incorporó a la institución 10 años atrás. Asistieron también a la reunión el representante del BID, Manuel R. Aristy, y otros funcionarios de Guyana y del Banco.

NUEVOS PROYECTOS

COOPERACION TECNICA

Regional. . .600.000 dólares no reembolsables del Fondo para Operaciones Especiales para ser utilizados como ayuda de emergencia por países latinoamericanos que enfrenten situaciones derivadas de desastres naturales.



Las contribuciones del Banco no superarán los 100.000 dólares para cada caso.

A través de una cooperación técnica similar aprobada en 1983 se ofreció ayuda de emergencia a Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica y Guyana.

Los recursos se utilizan generalmente para efectuar adquisiciones inmediatas que sustituyan bienes dañados o perdidos. Esta asistencia se complementa con contribuciones de otras entidades internacionales.

EMPRESTITOS

Alemania. . .250 millones de marcos, equivalentes a aproximadamente 80,9 millones de dólares, en una emisión de bonos a 10 años, del capital interregional. Los bonos tienen un interés del 7,25 por ciento anual y fueron colocados a la par.



La emisión fue colocada por un grupo de bancos alemanes encabezados por el Deutsche Bank A.G., y coliderado por el Bayerische Vereinsbank A.G. y que incluye al Dresdner Bank A.G., Commerzbank A.G. y Westdeutsche Landesbank Girozentrale.

Suiza. . .200 millones de francos suizos, equivalentes a aproximadamente 78,1 millones de dólares, en una emisión que se integra con dos tramos de 100 millones de francos suizos.



El tramo A consistirá en bonos a 20 años con un interés anual del 6,125 por ciento. El tramo B serán bonos a 10 años que llevarán un interés anual del 5,875 por ciento. La emisión fue colocada a la par. Los recursos del empréstito se incorporarán al capital interregional del Banco.

DIRECTORIO EJECUTIVO

Luis A. Arnal fue elegido director ejecutivo por Bolivia, Paraguay y Uruguay. Anteriormente se desempeñaba como director ejecutivo alterno por el mismo grupo de países.



Arnal

El señor Arnal ha desplegado una intensa actividad en los sectores público y privado de su país. Entre otros cargos, desempeñó el de subsecretario de Industria e Integración del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, gerente operativo de un banco privado de desarrollo industrial y el de vicepresidente de una empresa inversora en el sector bancario y minero.

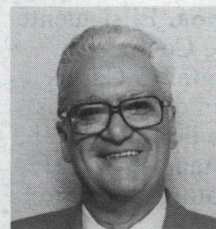
El señor Arnal obtuvo una maestría en ciencias económicas de la Universidad Ludwig Maximilian de Munich, Alemania Federal.

Juan Felipe Yriart fue designado director ejecutivo alterno del Banco por Bolivia, Paraguay y Uruguay.

El señor Yriart, de nacionalidad uruguaya, ha desarrollado una larga carrera en el servicio público, tanto de su país como en la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), donde ocupó entre otras posiciones, la de asistente especial del director general a cargo del departamento de Desarrollo. En el servicio exterior del Uruguay, ocupó entre otros cargos, los de Embajador en los Estados Unidos y en Holanda y el de director general del Ministerio de Relaciones

Exteriores. Anteriormente fue Presidente del Consejo Interamericano Económico y Social.

El señor Yriart estudió Derecho en la Universidad de la República, en Uruguay, y relaciones internacionales y economía en la Universidad de Oxford.



Yriart



Gonzalez

DESIGNACIONES

Carlos Miguel González fue designado subcontralor del BID.

Ciudadano de Venezuela, el señor González se desempeñaba hasta el presente como subgerente del departamento de Planes y Programas.

Ocupó destacados cargos en su país, entre otros el de Subcontralor General de la República, vice ministro de Finanzas, Embajador ante la ALALC, Comisario Principal del Banco Central de Venezuela y Presidente del Banco Industrial de Venezuela.

El señor González se graduó en economía en la Universidad Central en Caracas y efectuó estudios de posgrado en esa misma Universidad y en la Universidad de Columbia, en Nueva York.

Richard D. Fletcher fue designado subgerente del Departamento de Planes y Programas.

Ciudadano de Jamaica, el señor Fletcher se desempeñaba anteriormente como subgerente de Integración en el Departamento de Desarrollo Económico y Social.

Hasta su incorporación al Banco en 1980, ocupó altas posiciones en el gobierno de su país, entre ellas las de Presidente Ejecutivo de la Oficina

del Azúcar y Ministro de Estado en el Ministerio de Hacienda y Planificación.

El señor Fletcher obtuvo su licenciatura en economía en la Universidad de Londres, la maestría en jurisprudencia de la Universidad de Oxford y una licenciatura en filosofía y economía en esa misma Universidad.



Fletcher

Peña

Felix Peña fue designado subgerente de Integración del Departamento de Desarrollo Económico y Social.

De nacionalidad argentina, el señor Peña estuvo vinculado por varios años al Instituto para la Integración de América Latina (INTAL) del BID, en el que fue Jefe del Sector Jurídico y Director.

Luego de su incorporación al Banco, actuó como Coordinador asignado a la Oficina del Gerente de Operaciones del Banco.

En su país ocupó diversos cargos, entre ellos el de subsecretario de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, y tuvo a su cargo diversas cátedras en la Universidad del Salvador, en Buenos Aires.

El señor Peña se graduó como abogado en la Universidad de Santa Fe, Argentina, y efectuó estudios de posgrado en las universidades Católica de Lovaina, Bélgica, y de Madrid en España.

Ha sido asimismo consultor de varias organizaciones internacionales en el área de integración económica y otros aspectos de las relaciones económicas. Es autor de numerosas publicaciones en dichas especialidades.

REUNIONES

Quinta Conferencia de Ministros y Jefes de Planificación de América Latina y el Caribe. México D.F., 15 de abril. La reunión fue organizada por el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (ILPES) y contó con la participación de representantes de 12 países de la región y de organismos internacionales. De acuerdo con Juan Pablo Pérez Castillo, subgerente de Cooperación Técnica del Banco, los delegados a la reunión, estuvieron de acuerdo en que la descentralización constituye un medio fundamental para asegurar la distribución equitativa de los beneficios y de la participación de la comunidad en la elaboración de políticas. Hubo acuerdo también sobre la necesidad de llevar adelante programas de apoyo a los grupos de bajos ingresos para evitar conflictos entre las políticas de reactivación económica y aquellas orientadas a revitalizar el proceso de desarrollo. En su exposición Pérez Castillo se refirió a los programas y políticas del Banco en el área de cooperación técnica, principalmente en lo que se refiere a la movilización de recursos, política fiscal y administración y en el uso de recursos financieros externos.

Asociación Americana de Obras Sanitarias. Washington, D.C., 23 de junio. Participaron expertos nacionales de los Estados Unidos y especialistas internacionales. El jefe de la sección de Ingeniería Sanitaria, Juan Alfaro, que participó en representación del BID presentó un trabajo sobre el estado de la operación de mantenimiento de instalaciones de agua potable y alcantarillado en América Latina. Según Alfaro, la región tiene diversas carencias en esta materia y necesita mejorar sus sistemas de operación y mantenimiento, así como llevar a cabo en forma urgente tareas de rehabilitación de sistemas. La experiencia del Banco indica que muchos problemas de mantenimiento pueden atribuirse a fallas originadas en la etapa de diseños. Al

respecto expuso la necesidad de que en esa etapa se utilicen y proyecten tecnologías sencillas y apropiadas que faciliten luego las tareas de operación y mantenimiento. Como conclusión expresó que una estrategia global debería establecer como prioritarios, los siguientes puntos: asegurar que la calidad del agua cumpla con los estándares nacionales; aplicar la desinfección como el tratamiento mínimo; reducir el volumen de agua no contabilizado en el largo plazo, al 20 por ciento del volumen total distribuido a los consumidores; y asegurar que los efluentes de las plantas de tratamiento de desagües satisfacen los estándares nacionales para los cuerpos receptores de agua.

PUBLICACIONES

La deuda externa de América Latina. Presenta las ideas que sobre la deuda externa se sustentaron en Punta del Este, Uruguay, en marzo de 1984, durante la Mesa Redonda organizada por el Banco en ocasión de la Vigésimoquinta Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores. El libro presenta los textos de las exposiciones efectuadas por los Gobernadores en la Mesa Redonda, y una transcripción de las expresiones que sobre el problema de la deuda externa, hicieron en sus discursos ante la Reunión Anual.

Catálogo de *Publicaciones del Banco Interamericano de Desarrollo.* Presenta la lista de aproximadamente 70 publicaciones, entre ellas, documentos básicos, selección de discursos, estudios, folletos y otros materiales de información. Está disponible en español, inglés, portugués y francés.

Las publicaciones del Banco pueden ser solicitadas a la Asesoría de Relaciones Externas, Banco Interamericano de Desarrollo, 808 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20577, Estados Unidos de América.

Piden a la CEE reducir barreras

La Comunidad Económica Europea (CEE) debe facilitar las exportaciones de América Latina, no sólo para ayudar a la región a superar la presente crisis, sino también para contribuir a la prosperidad a largo plazo de los propios países europeos, dijo en Madrid el presidente del BID, Antonio Ortiz Mena.

La capital española fue sede de una reunión auspiciada por el gobierno de España y el Instituto de Cooperación Iberoamericana en conmemoración del 25o. aniversario del BID. Además del presidente del Banco, fueron oradores en la ceremonia, el secretario de estado de Comercio de España, Luis Velasco; el ex-presidente costarricense, Daniel Oduber; el ex-Secretario de Hacienda y Crédito Público de México, David Ibarra, y el presidente del Instituto Iberoamericano, Luis Yañez.

La participación de América Latina en el comercio exterior de Europa ha disminuido en las dos últimas décadas, dijo el presidente del Banco. Las razones de ello han sido el aumento del comercio de los miembros de la CEE con otros países industrializados, la Política Agrícola Común y la Tarifa Externa Común, así como los esquemas de asociación de la Comunidad con un gran número de países en desarrollo competidores de América Latina, particularmente en el ámbito de los productos primarios.

Ortiz Mena recordó que el crecimiento económico y demográfico de América Latina, así como sus afinidades culturales y políticas con Europa, hace de la región un importante socio comercial en potencia.

Mayores y más estrechos lazos co-

merciales con América Latina beneficiarán a la CEE, dijo el presidente del BID. El proceso de integración europea ha madurado, al mismo tiempo que la mayoría de los países miembros enfrentan una prolongada situación de recesión económica y elevado desempleo.

“Bajo las nuevas condiciones imperantes —dijo— la recuperación de un proceso vigoroso de crecimiento de las economías europeas y de su comercio recíproco, depende ahora en medida determinante de la vitalidad del resto de la economía mundial. Es justamente en este contexto donde la cooperación económica con América Latina puede tener una importancia significativa”.

Las oportunidades de complementación económica entre Europa y América Latina pueden constituir una base para el desarrollo económico a largo plazo de las dos regiones, prosiguió Ortiz Mena. América Latina es un mercado creciente para productos de alta tecnología, bienes de capital y servicios especializados, y a su vez es un proveedor de bienes de consumo, minerales, energía, materias primas y bienes manufacturados a precios favorables que pueden contribuir a reducir los costos de producción y los precios al consumidor en los países de la CEE, afirmó.

Nuevo impulso para microempresarios

Un grupo de 75 pequeños empresarios de un barrio de Lima, Perú, tendrá ahora la posibilidad de repetir el éxito que alcanzaron sus colegas de otras zonas de la ciudad, que se beneficiaron con un financiamiento y una cooperación técnica del BID.

El nuevo programa, apoyado con un financiamiento de 1.304.000 francos suizos (equivalentes a 500.000 dólares), será ejecutado por Acción Comunitaria del Perú, una entidad privada sin fines de lucro. Los recursos provienen del Fondo Suizo de Cooperación Técnica y Pequeños Proyectos.

Ultima Hora

Ultima Hora de Asunción, Paraguay, dedicó un editorial a resaltar la importancia de un proyecto para ampliar la Universidad Nacional. Como resultado del proyecto que el BID contribuye a financiar, la universidad será capaz de ofrecer mejores instalaciones a más estudiantes, dijo el periódico.

FINANCIAL TIMES

The Financial Times de Londres, informó de la reciente emisión de bonos del Banco por 250 millones de marcos. Señala la publicación inglesa que la comercialización de estos títulos en el mercado secundario se vio respaldada por la calificación elevada que merecen los bonos del Banco.

PRESENCIA

Presencia de La Paz, Bolivia, informó de la decisión del gobierno nacional de otorgar la medalla “Cóndor de los Andes” al BID. De acuerdo con el Ministro de Planeamiento, Freddy Justiniano, el Banco se hizo acreedor a la más importante distinción que otorga el gobierno boliviano, por ser uno de los organismos multilaterales que más ha ayudado al país, incluso en los momentos de más serias dificultades.

EL NACIONAL

Un editorial de *El Nacional* de Ciudad de México, citó la presencia del presidente del BID y de otras personalidades, como prueba de la importancia del Congreso Forestal Mundial y de la alta prioridad que merece la preservación de los recursos forestales. Indicó el periódico que este es el momento para lanzar una gran cruzada en favor de la forestación.